



Curriculum Vitae

Surname, first names: Bergroth, Lasse Juhani

Address: Penttilänkatu 4, 24280 Salo

Phone: +358 29 450 2602 (main job), +358 50 918 3276 (company, mobile phone)

E-mail: bergroth@utu.fi (main job), bergroth@bjarnaspraktunna.fi (business)

Date and place of birth: 1965-08-23 Turku

Citizenship: Finnish

Family status: divorced, two children (both adults, daughters aged 29 and 24)

School education: Comprehensive school in Turku:

primary school (classes 1 to 6): 08/72–05/78,

junior high school, (classes 7 to 9): 08/78–05/81

Senior high school: Turku *Aurajoki High School* 08/81–05/84

leaving certificate 1984-05-31, average 9.2

Matriculation examination certificate with general grade *laudatur* 05/84,

supplemented 09/84 with the long syllabus of German (*laudatur*) and

the short syllabus of Russian (*cum laude approbatur*)

Conscription: Finnish army 10/85, non-military service 02/86–01/87

Studies: Master's degree in Science at the University of Turku 05/2000,
major: computer science, minor subjects: mathematics, statistics and economics,
title of master's thesis: "*Overview of the longest common subsequence algorithms for
two strings*" (*written in Finnish*)

Licentiate degree in Science at the University of Turku 10/2009,

Licentiate study title: "*About determining the longest common subsequence of two
strings*" (*written in Finnish*)

Master of Arts at the University of Helsinki 03/2010,

major: Lithuanian language and culture, minor subjects: Germanic philology,

Dutch language and culture and Research of German-speaking countries,

title of master's thesis: "*On the nominal forms of Finnish and Lithuanian verbs:*

comparative perspective" (*written in Finnish, summary in Lithuanian*)

Doctorate in Science at the University of Turku 08/2012,

title of the dissertation: "*The longest common subsequence problem of two strings and its
solving*" (*written in Finnish, abstract in Swedish, English and Lithuanian*)

Authorized translator's degree from Lithuanian to Finnish: completed 11/2016,
certificate dated 03/2017

Work experience: Summer jobs as a warehouse worker at Oy Wärtsilä Ab 06/83–07/83 and 05/84–08/84

Forklift driver at Oy Wärtsilä Ab 09/84–12/84

Research assistant at the Migration Institute in Turku 01/85–09/85

Hourly teacher and consultant in statistics and computer science while studying
at the University of Turku 1987–1995 and 03/11–05/11

Computer administrator at Saloplast Oy, a plastics industry company, 02/90–04/92
Summer jobs as a taxi driver in Turku in addition to studying from 1992 to 1994
System designer for a scientific project at HYKS Institute in premises of
Helsinki university hospital 07/95–10/95
Course leader at the Centre for Continuing Education at the University of Turku
05/96–08/96
Software designer at Siemens-Nixdorf Oy 05/97–10/97
Computer science assistant at the University of Turku 11/97–05/00
Lecturer in Computer science at the University of Turku 06/00–07/08
Researcher in Computer science at the University of Turku 08/08–10/08 and 12/08–12/10
University teacher in Computer science at the University of Turku since 08/11,
employment continues indefinitely
Part-time translator since 04/11 in the private company Bjärnä språktunna established
10/11, most common translation combinations: LT→FI/SE/DE; FI→SE/DE; DE/SE→FI,
more than 600 translation assignments, commissioned by e.g.
Vertimai VVARFF, Littera Translations and UAB Eurotradus in Lithuania and
Contatum Oy Lingosaur, Semantix Oy, AAC Global Oy and Translation Agency
Kääntämö Oy in Finland,
more than 60 authorized Lithuanian-Finnish translations both for private customers
and translation agencies in Finland and in Lithuania.
Part-time entrepreneurial activities expanded to taxi traffic in 10/18,
managed through the private business name Bjärnä språktunna.
Translations from Lithuanian to Finnish, commissioned by the National Bureau of
Investigation, launched in 2020 at the Turku Police Department. So far, there have
been 8 projects.

Publications: A total of 15 different articles as an author. Of these, in seven publications I've worked
as a statistician (these articles are in the field of medicine or dentistry) and in the others
as computer science researcher in the field of string algorithms. The most important of
them are published in the proceedings of SPIRE conferences in 1998, 2000, 2003 and 2005.

Language skills: Swedish (marked as mother tongue: fluent)
Finnish (native language level, stronger than Swedish)
Lithuanian, German (very good)
English, Danish (good)
Spanish, Dutch (satisfactory; has become passive)
Latvian, Portuguese, Russian, Estonian (basics)

Programming skills: C, Pascal, SQL

Confidential posts: Chairman of Donelaitis – Friends of Lithuania in the Turku region since 2005
Member of the Board of Donelaitis Society Friends of Lithuania (Helsinki) 2012–2020
Member of the Swedish People's Party of Finland (SFP) 2004–2021
Deputy member of the City of Salo Health and Social Services Board 2017–2021
Deputy member of the Technical Committee of the City of Salo in 2013–2017

Hobbies: Member of the Salo Bridge Club since 1993 (achieved grandmaster title in 2016)
Foreign languages
Cycling
Tourism
Photography